



MULTILINGUAL  
MANUALS



**GR EN**



**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ ΜΕ ΔΟΧΕΙΟ "ASPER"**  
**USER MANUAL: ALUMINUM COMMODE CHAIR "ASPER"**

**REF:0805454**

**CE**

*REVISION 04/2023*

## ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το αναπηρικό αμαξίδιο "ASPER" χρησιμοποιείται ως τουαλέτα καθώς και ως βοήθημα από άτομα με περιορισμένη κινητικότητα εντός σπιτιού.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με 2 τρόπους:

- ως κάθισμα τουαλέτας
- ως ανυψωτικό λεκάνης (χωρίς το δοχείο, για χρήση στην τουαλέτα του σπιτιού)



## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΣΚΕΛΕΤΟΣ	Αλουμινίου
ΧΡΩΜΑ	Άσπρο - Μαύρο
ΚΑΘΙΣΜΑ	PU
ΠΛΑΪΝΑ	Σταθερά
ΥΠΟΠΟΔΙΑ	Σταθερά - Πτυσσόμενα
ΠΙΣΩ ΤΡΟΧΟΙ	4" Συμπαγείς
ΜΠΡΟΣΤΑ ΤΡΟΧΟΙ	4" Συμπαγείς
ΦΡΕΝΑ	Στους Πίσω Τροχούς

## ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

0805454	44cm	43cm	43cm	45cm	53cm	65cm	97cm	53cm	4"4"	136kg	9kg

## ΣΥΜΒΟΛΑ

Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο περιοδικός έλεγχος της τροχήλατης τουαλέτας, γίνεται με σκοπό να επιβεβαιώσει την σωστή λειτουργία της ως βοήθημα και πρέπει να γίνεται τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

- Ελέγξτε την κατάσταση του δοχείου για τυχόν σπασίματα, ραγίσματα και διαρροές.
- Ελέγξτε τις βίδες του σκελετού. Σε περίπτωση που κάποια βρεθεί χαλαρή παρακαλούμε να τη σφίξετε.
- Ελέγξτε τα πλαστικά μέρη και τον σκελετό της τουαλέτας για τυχόν χαλαρότητα, ραγίσματα ή σπασίματα.
- Ελέγξτε την ευστάθεια (χωρίς τροχούς) ή τη σταθερότητα (με τροχούς) της τουαλέτας.
- Ελέγξτε τα φρένα των τροχών και επιβεβαιώστε τη λειτουργία τους.
- Ελέγξτε τη φθορά των μπροστινών και των πίσω τροχών.

Σε περίπτωση επιδιόρθωσης χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Ο καθαρισμός του δοχείου της τουαλέτας πρέπει να πραγματοποιείτε αμέσως μετά τη χρήση. Αρχικά, ξεπλύνετε με άφθονο, χλιαρό νερό. Στη συνέχεια χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί εμποτισμένο σε ένα ήπιο απορρυπαντικό ή αντισηπτικό διάλυμα. Σκουπίστε με ένα καθαρό μαλακό πανί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κάνετε χρήση όξινων ή καυστικών διαλυμάτων.

Σας συνιστούμε να καθαρίζετε το σκελετό και το κάθισμα με ένα ήπιο απορρυπαντικό ή αντισηπτικό διάλυμα. Για δική σας ευκολία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα μπουκάλι ψεκασμού αφού προσθέσετε το διάλυμα. Ψεκάστε το προϊόν και στη συνέχεια καθαρίστε με σφουγγάρι. Με ένα καθαρό πανί περάστε τις επιφάνειες για να στεγνώσουν.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ (!)

Πριν χρησιμοποιήσετε την τουαλέτα **ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ** ότι:

- Βρίσκεται σε πλήρη έκταση & έχει ασφαλίσει σε αυτή τη θέση.
- Οι ρόδες (εφόσον διαθέτει) είναι καλά στερεωμένες.
- Το κάθισμα εφαρμόζει σωστά & έχει ασφαλίσει σε αυτή τη θέση.
- Το δοχείο είναι σωστά τοποθετημένο στην κατάλληλη υποδοχή.
- Δεν υπάρχουν ρωγμές ή σπασίματα στο σκελετό.
- Μην καπνίζετε & μην κάνετε οποιαδήποτε χρήση φλόγας κοντά στο προϊόν.
- Προστατέψτε το προϊόν από εκδορές, κοψίματα και τρυπήματα.

## ΛΟΙΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Όταν κάθεται ή σηκώνεται πρέπει να πιέζει τις λαβές προς τα κάτω, ώστε η τουαλέτα να μένει ακίνητη και να μη γλιστρά.
- Όταν σηκώνεται πρέπει να στηρίζεται και στις δύο χειρολαβές ισομερώς. Στήριξη μόνο στο ένα χέρι (και χωρίς συνοδό) μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή τραυματισμό.
- Να καθαρίζετε τακτικά την τουαλέτα.
- Μην αφήνετε την τουαλέτα βρεγμένη.
- Μην αφήνετε παιδιά κοντά στην τουαλέτα χωρίς επίβλεψη



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση που παρουσιαστεί πρόβλημα σε οποιοδήποτε από τα παραπάνω **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε την καρέκλα μέχρι να αποκατασταθεί το πρόβλημα.

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για σκοπούς που δεν περιλαμβάνονται σε αυτό το manual.
- Ο κατασκευαστής αποποιείται όλες τις ευθύνες για οποιεσδήποτε συνέπειες προερχόμενες από μη σωστή χρήση του προϊόντος.
- Ο κατασκευαστής έχει το δικαίωμα να αλλάζει τις οδηγίες που εμπεριέχονται χωρίς προειδοποίηση.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με το αμαξίδιο.
- Μην επιχειρήσετε να σηκώσετε το αναπηρικό αμαξίδιο από οποιοδήποτε συναρμολογούμενο κομμάτι.
- Κρατήστε το αναπηρικό αμαξίδιο μακριά από εστίες θερμότητας.
- Η είσοδος και έξοδος στο αναπηρικό αμαξίδιο χωρίς βοήθεια προϋποθέτει την ανάλογη δύναμη και κινητικότητα στο πάνω μέρος του σώματος.



## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Εάν διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος:

1) Μην πετάξετε τον προϊόν σας μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα (αυτή είναι και η σημασία του αναγραφόμενου συμβόλου ανακύκλωσης).

2) Απευθυνθείτε στην Δημοτική Αρχή σας για να σας υποδείξει τα σημεία διάθεσης του προϊόντος σας για ανακύκλωση.

3) Διαθέτοντας το άχρηστο πλέον προϊόν σας στα σωστά σημεία ανακύκλωσης βοηθάτε στην προστασία του περιβάλλοντος καθώς και στην εκμετάλλευση εκ νέου των υλικών του προϊόντος σας.

## ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΥΜΒΑΝΤΟΣ:

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό προκύψει σε σχέση με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους στο οποίο διαμένει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Το αμαξίδιο σας φέρει εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς του.

Η εγγύηση καλύπτει εργοστασιακές βλάβες & ΔΕΝ καλύπτει βλάβες που προέρχονται από κακή χρήση, κακή συντήρηση, τροποποίηση, κατάχρηση ή και μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος. Επίσης ΔΕΝ καλύπτει φθειρόμενα μέρη κατά την διάρκεια της Χρήσης.

Επίσης δεν καλύπτονται εντός εγγύησης ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από: φυσικές καταστροφές, μη εξουσιοδοτημένη συντήρηση ή επισκευή, προβλήματα τροφοδοσίας (όπου προβλέπεται), εταιρίες μεταφορών. Τα έξοδα μεταφοράς για την καλή λειτουργία πληρώνονται από τον πελάτη ή από το κατάστημα λιανικής.

## ΦΟΡΜΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΓΟΡΑΣΤΗ			
ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ:			
ΗΜ/ΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ:		ΤΗΛΕΦΩΝΟ:	
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ			
ΕΠΩΝΥΜΙΑ:		ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:	
ΤΗΛΕΦΩΝΟ:		<b>ΥΠΟΓΡΑΦΗ &amp; ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ</b>	

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με αποκλειστική μας ευθύνη δηλώνουμε ότι τα αναφερόμενα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα στην παρούσα δήλωση είναι χαμηλής Κατηγορίας Διακινδύνευσης (Risk Class I) και πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 745/2017 και κατά περίπτωση τα αναφερόμενα πρότυπα και νομοθεσία.



MOBIAK S.A  
ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ  
ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΟΤΙΡΙΟΥ ΧΑΝΙΑ - CRETE  
T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiakcare.com



## INTENDED USE

The "ASPER" wheelchair is used firstly as a toilet and secondly as movement aid for people with limited mobility for indoor use.

It can be used in 2 ways:

- as a toilet seat
- as a raised toilet seat (without the container, for use above the toilet of the house)



## SPECIFICATIONS

FRAME	Aluminum
COLOR	Black
SEAT	PU
SIDEBOARD	Fixed
FOOT SUPPORT	Steady / Foldable
REAR CASTORS	4" Compact
FRONT CASTORS	4" Compact
BRAKES	Only on rear castors

## DIMENSIONS

0805454	44cm	43cm	43cm	45cm	53cm	65cm	97cm	53cm	4"4"	136kg	9kg

## SYMBOLS

Please refer on ANNEX A

## ASSEMBLY

Please refer on ANNEX B

## **INCIDENT REPORTING:**

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and / or patient resides.

## **MAINTENANCE**

The purpose of periodic check of the toilet wheel, is to confirm its proper operation as an aid and must be done at least once a month.

- Check the container status for any breaks, cracks, or leaks.
- Check the steel frame screws. In case you find loose please tighten it.
- Check plastic parts for looseness, cracks or breaks.
- Check stability (without wheels) or balance (with wheels) of the toilet.
- Check the wheel brakes and confirm their function.
- Check the condition of the front and rear wheels.

In case of repair, use only authentic spare parts.

## **CLEANING**

Clean the toilet container immediately after use. Initially, rinse with warm water. Then use a soft cloth impregnated in a mild detergent or antiseptic solution. Wipe with a clean, soft cloth.

**CAUTION:** Do not use acidic or caustic solutions.

We recommend that you clean the steel frame and the seat with a mild detergent or antiseptic solution. For your own convenience, you can use a spray bottle after adding the solution. Spray the product and then clean with sponge. With a clean cloth, pass the surfaces to dry.

## **IMPORTANT(!)**

Before using the commode chair, make sure:

- It is in full extent & secured in this position.
- Wheels (if available) are well secured.
- The seat is properly applied & secured in this position.
- The container is correctly positioned in the appropriate slot.
- There are no cracks or breaks on the skeleton.
- Do not smoke & do not use flame near the product.
- Protect the product from abrasions, cuts and jabs.

## **OTHER INSTRUCTIONS**

- When sitting or raised, you must press the handles down so that the toilet stays still and not slipping.
- When you are going to get up you need to rely on both handles. Support only in one hand (and without companion) can cause accident with damage or injury.
- Regularly clean the toilet.
- Do not leave the toilet wet.
- Do not let children near the toilet without supervision.



## **WARNING**

In case of problem, do not use the wheelchair until the problem is solved.

- Do not use the product for a purpose not indicated in this manual.
- The manufacturer declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product.
- The manufacturer reserves the right to change the information contained in this document without notice.
- Do not allow children to play on the wheelchair.

- Do not attempt to lift the wheelchair by any removable parts.
- Keep the packed wheelchair away from heat sources.
- Getting in and out of the wheelchair may be performed independently, provided you have an adequate mobility and upper body strength.



## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Should you find one day that your product needs to be replaced or If it is of no further use to you, think of the protection of the environment:

- 1) Do not dispose your product along with the rest of the public waste (this is also the meaning of the shown recycling sign).
- 2) Contact your Public Authorities and they will instruct you of the Recycling centers to which your appliances must be disposed.
- 3) Correct disposal of your product helps the protection of the environment as well as the recycling of the product components.

## WARRANTY

Your wheelchair is guaranteed for 2 years from the purchase date.

The warranty covers factory defects & does NOT cover defects resulting from misuse, poor maintenance, modification, overuse, or non-compliance with the product instructions for use. It also does NOT cover worn parts during use. Damage or defects caused by: natural disasters, unauthorized maintenance or repair, power supply problems (where provided), transport companies are also not covered by the warranty. Shipping costs for goods of warranty are to be paid by the customer or by dealer.

## WARRANTY CLAIM FORM

<b>BUYERS DETAILS</b>			
FULL NAME:			
PURCHASING DATE:		PHONE:	
<b>SELLER DETAILS</b>			
FULL NAME		ADDRESS	
PHONE	<b>SIGN AND SIGNATURE</b>		

## E.C. Declaration of Conformity

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 745/2017 and where appropriate, the standards and legislation referred to.





















# ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α. ΣΥΜΒΟΛΑ

## ANNEX A. SYMBOLS

Ερμηνεία Συμβόλων που Βρίσκονται στην Ετικέτα, στο Χαρτοκιβώτιο ή στις Οδηγίες χρήσης του Προϊόντος

Description of symbols that have been printed on the label, Master Carton and or User Manual

	Ιατρική Συσκευή Medical Device		Σήμα συμμόρφωσης CE CE Mark
	Κατασκευαστής Manufacturer		Ημερομηνία Παραγωγής Production Date
	Κωδικός Προϊόντος Product Number		Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσης Read the instruction for use
	Σειριακός Αριθμός Serial Number		Μην χρησιμοποιείται εάν το κουτί είναι κατεστραμμένο Do not use if Package is Damage
	Αριθμός Παρτίδας Batch Number		Τοποθετήστε με αυτή τη Φορά Right Way Up
	Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος Unique Device Identification		Κρατήστε μακριά από ηλιοφάνεια Keep away from sunlight
	Διατηρήστε Στεγνό Keep Dry		Υψος στοίβαξης 3 κιβώτια Stacking Height
	Χειριστείτε με προσοχή Handle With Care		Εύθραστο Fragile
	Χρήση Μόνο για Εσωτερικό Χώρο In Door Use Only		Απόρριψη Ηλεκτρικών Εξαρτημάτων Waste Electrical and Electronic Equipment Directive

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ANNEX B. ASSEMBLY

Απαραίτητα εργαλεία για τη  
συναρμολόγηση:  
Κλειδί Νο 10.  
Allen Νο 4.

Required Toolset for Assembly:  
Key No 10.  
Allen Key No 4.



Η τουαλέτα μετά την αποσυσκευασία.  
Commode Chair after unpacking.



Τοποθετείστε την πλάτη στην σωστή θέση.  
Place the backrest in the right position



Ρυθμίστε τη θέση της πλάτης έτσι ώστε οι οπές να είναι στην ίδια ευθεία.

Adjust the backrest position so the holes are inline.



Αφού πιάσετε τους αποστάτες όπως φαίνονται στη διπλανή φωτογραφία τοποθετείστε τους στην τουαλέτα.

Place the spacers like the photo. Then insert them between the pipes.



Τοποθετείστε τη βίδα έτσι ώστε να διαπεράσει τους δύο σωλήνες.

Insert the screw throughout the aligned holes.



Τοποθετήστε τη ροδέλα και το παξιμάδι και σφίξτε το.

Place the nut and tight it.



Επαναλάβετε για τη διαδικασία για τα υπόλοιπα 3 παξιμάδια.

Repeat the procedure for the rest 3 nuts.

